МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Факультет филологического образования
Кафедра русского языка и методики его преподавания

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
_____ Ю. А. Жадаев
«29» 09 2016 г.

Интернационализмы в лексической системе русского языка

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Русский язык», «Иностранный (английский) язык»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры русского языка и методики его преподавания «14» 06 2016 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой _____ Бритикова Е.В. «14» 06 2016 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета филологического образования «29» 08 2016 г. , протокол № 1

Председатель учёного совета _____ «29» 08 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«29» 08 2016 г. , протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:
Шацкая Марина Федоровна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания.

Программа дисциплины «Интернационализмы в лексической системе русского языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Русский язык», «Иностранный (английский) язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Представить описание интернационализмов с точки зрения синхронии и диахронии, а также их функционирование в разных социосферах; спецкурс также предназначен для помощи бакалаврам выпускного курса в написании выпускной квалификационной работы.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Интернационализмы в лексической системе русского языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Для освоения дисциплины «Интернационализмы в лексической системе русского языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Педагогическая риторика», «Актуальные проблемы русской ономастики», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Введение в филологию», «Восток-Запад: пространство русской литературы», «Грамматика иностранного языка в ситуациях», «Деловой иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература», «Иностранный язык в коммуникации», «Инструментальная и экспериментальная фонетика», «Историческая грамматика русского языка», «Исторический комментарий курса современного русского языка», «История и теория языкознания», «История отечественной словесности», «История русского литературного языка», «История русской литературы», «Культура делового общения», «Латинский язык», «Лексика говоров Волгоградской области», «Лексикология иностранного языка», «Межкультурная коммуникация», «Методика НИРС по русскому языку», «Методика лингвистических исследований», «Методика обучения орфографии и пунктуации в школе», «Методика обучения русскому языку в средних и средних специальных учебных заведениях», «Образная и фигуральная речь в публицистике и рекламе», «Образная номинация в современной русской речи», «Отражение эмоций в языке и речи», «Практикум по орфографии и пунктуации», «Практическая фонетика иностранного языка», «Практический курс иностранного языка», «Региональная лингвистика», «Ситуативная грамматика иностранного языка», «Современный русский язык», «Старославянский язык», «Стилистика», «Стилистика иностранного языка», «Теоретическая грамматика иностранного языка», «Трудные вопросы орфографии», «Трудные вопросы пунктуации», «Филологический анализ текста», «Формирование коммуникативной компетенции учащихся школы», «Формирование языковой и лингвистической компетенций учащихся школы», «Экспрессивный потенциал народной речи», прохождения практик «Педагогическая практика (воспитательная)», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

– готовностью к самостоятельному комплексному анализу текста с учетом новых подходов и направлений лингвистической науки (СК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– терминологическую базу спецкурса: лексика русского языка с точки зрения происхождения, сферы употребления, интернационализм, заимствование, неологизм, экзотизм, варваризм, вкрапление и др;

– причины появления интернационализмов в разные эпохи развития языка и общества в целом;

– понятие «интернационализм», исходя из функциональных характеристик этого исторического понятия и соотнесенности с понятиями заимствование, неологизм, экзотизм, варваризм, вкрапление в синхроническом аспекте; • основные условия и правила употребления интернационализмов;

уметь

– анализировать тексты, содержащие заимствования разных видов, включая экзотизмы, варваризмы, вкрапления и интернационализмы и др.; определять особенности употребления интернационализмов в разных стилях и жанрах речи;

– отмечать специфику функционирования интернационализмов в разных сферах жизни общества;

– выявлять основные виды интернационализмов;

владеть

– правилами употребления интернационализмов и других видов заимствований, также нормами, принятыми в обществе;

– навыками сравнительного, сравнительно-исторического и историко-сравнительного анализа для характеристики заимствованных слов;

– способностью распознавать намеренные и ненамеренные языковые/речевые нарушения при употреблении интернационализмов; основными правилами введения интернациональной лексики разных тематических групп в тексты разных типов.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
Аудиторные занятия (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции (Л)	12	12
Практические занятия (ПЗ)	24	24
Лабораторные работы (ЛР)	–	–
Самостоятельная работа	36	36
Контроль	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ
Общая трудоемкость часы	72	72
зачётные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Лексика русского языка с точки зрения	Пассивная и активная лексика русского языка. Заимствования, их типы (семантические и

	происхождения и сферы употребления	лексические). Кальки и полукальки, их типы (семантические, фразеологические, словообразовательные). Интернационализмы, их признаки. Причины появления. Интернационализмы, варваризмы, экзотизмы, вкрапления (отличия данных типов лексических единиц друг от друга). Интернационализмы и псевдоинтернационализмы.
2	Интернационализмы: диахронический аспект	Периоды вхождения заимствованной лексики в русский язык. Языки-источники интернационализмов. Старославянизмы. Иноязычная лексика из европейских языков. Иноязычная лексика из языков ближнего и дальнего востока. Вхождение интернационализмов в русский язык в разные исторические периоды.
3	Интернационализмы: синхронический аспект	Состав интернационализмов русского языка в 20-21 вв. Языки-источники интернационализмов. Тематические группы интернационализмов: а) сфера политики, б), сфера дипломатии в) сфера экономики, г) сфера бизнеса, д) сфера культуры, е) сфера интерактивных развлечений, ж) сфера науки з) сфера современных технологий.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	**Всего**
1	Лексика русского языка с точки зрения происхождения и сферы употребления	4	8	–	12	24
2	Интернационализмы: диахронический аспект	4	8	–	12	24
3	Интернационализмы: синхронический аспект	4	8	–	12	24

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Сергеев, Ф. П.Языковые контакты и заимствования [Текст] : учеб. пособие к спецкурсу по социолингвистике / Ф. П. Сергеев ; Волгогр. гос. пед. ун-т. - Волгоград : Изд-во ВГПУ "Перемена", 2007. - 134 с. - ISBN 978-5-88234-927-0; 22 экз. : 134-64.

6.2. Дополнительная литература

1. Истомина, О.Б.Язык и этнос. Тенденции развития в современном российском обществе (региональный аспект) [Электронный ресурс] / О. Б. Истомина, И. И. Осинский ; Осинский ред. И.И. - Саратов : Вузовское образование, 2016. - 290 с.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Справочно-информационный портал «Грамота.ру». – URL: http://www.gramota.ru.

2. Проект «РУССКИЕ СЛОВАРИ», представленный Институтом русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук. – URL: http://www.slovari.ru/.

3. Электронная гуманитарная библиотека. – URL: http://www.gumfak.ru/.

4. Ruthenia.ru – совместный интернет-проект московского издательства ОГИ (www.ogi.ru) и кафедры русской литературы Тартуского университета. – URL: http://www.ruthenia.ru.

5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. – URL: // http://elibrary.ru/.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Комплект офисного программного обеспечения.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Интернационализмы в лексической системе русского языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Аудитория для проведения самостоятельной работы студентов с доступом к сети Интернет.

2. Учебная аудитория для проведения занятий в лекционных потоках.

3. Учебная аудитория для проведения практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Интернационализмы в лексической системе русского языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение практических занятий. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Практические занятия являются формой организации педагогического процесса, направленной на углубление научно-теоретических знаний и овладение методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения учебных действий в сфере изучаемой науки. Практические занятия предполагают детальное изучение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины. В ходе практических занятий формируются умения и навыки практического применения теоретических знаний в конкретных ситуациях путем выполнения поставленных задач, развивается научное мышление и речь, осуществляется контроль учебных достижений обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с теоретическим материалом дисциплины по изучаемым темам – разобрать конспекты лекций, изучить литературу, рекомендованную преподавателем. Во время самого занятия рекомендуется активно участвовать в выполнении поставленных заданий, задавать вопросы, принимать участие в дискуссиях, аккуратно и своевременно выполнять контрольные задания.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на

основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

– рекомендуемую основную и дополнительную литературу;

– информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;

– оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Интернационализмы в лексической системе русского языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.